



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2021



Le mot du président



Le secteur touristique est un secteur en perpétuel mouvement. Un secteur dans lequel arrêt est synonyme de recul. Malgré les nombreuses difficultés auxquelles notre secteur, nos membres et notre équipe ont été confrontés au cours des derniers mois, ils ont réussi à faire avancer notre région. Ce rapport d'activités illustre cet engagement.

Lors de notre assemblée générale de 2021 nous nous espérions une fin rapide de covid-19. Or la pandémie ne cesse de nous agacer. Une pandémie qui a causé de très grandes difficultés à beaucoup de nos membres. Comme si telle pandémie n'était pas suffisante comme défi, notre région était touchée par de très graves inondations. Des inondations qui ont menacé la survie économique de beaucoup de personnes, familles, entreprises et associations.

Heureusement nous pouvons aussi citer beaucoup de choses très positives qui se sont déroulées dans notre région. Le nombre de touristes visitant la région est en hausse continue. Le Mullerthal Trail continue d'être récompensé au niveau national et international. Sur les réseaux sociaux le Mullerthal Trail est reconnu comme une randonnée phare, non seulement au Luxembourg, mais en Europe voire au monde. L'offre que les touristes peuvent découvrir dans notre région est de plus en plus diversifiée et intéressante.

Au niveau de la structure de l'ORT, l'assemblée générale a réformé les statuts de l'association menant inter alia à une augmentation du nombre de membres au comité de gérance assurant ainsi une plus grande représentativité. Par un travail exemplaire de toute l'équipe de l'ORT menée par notre gestionnaire Linda Salentin, les promesses sur le volet financier ont également pu être honorées : avoir une transparence financière accrue en présentant des rapports financiers trimestriels au conseil d'administration et réduire les dépenses.

En collaboration avec le LFT nous avons également adopté une nouvelle image de marque de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise - en développant un nouveau logo qui traduit les valeurs et le dynamisme de notre région.

Pour finir, je veux profiter de ces quelques mots pour remercier de tout cœur notre gestionnaire Linda Salentin et toutes les membres de l'équipe Marianne, Diane, Laura, Konstanze et Tania pour l'excellent travail réalisé au cours de cette dernière année dans un contexte difficile.

Je remercie également tous les membres de notre nouveau comité de gérance où chacun participe avec ses compétences et connaissances à la gestion de l'ORT. Et je veux profiter pour remercier tous ces multiples bénévoles dans notre conseil d'administration qui s'engagent pour notre région. Toute notre région repose sur ce bénévolat, des gens qui s'engagent jour et nuit pour faire avancer le secteur touristique dans notre région.

Nous nous retrouvons dans une phase de restructuration qui était et restera difficile pour tout le monde. Nous suivons le même but commun, mais les chemins pour y arriver sont parfois différents ainsi que les idées et les conceptions de chacun. J'assume qu'il n'est pas toujours évident de trouver des solutions à tous ces défis nouveaux et de connaître le bon chemin à suivre – car il n'y a pas de solutions miracles. Mais je suis convaincu que le dynamisme, l'énergie et la volonté de chacun de nous pour travailler ensemble pour arriver à ce but commun nous y mènera. Et mon défi personnel sera d'y arriver tout en maintenant la vivacité et la convivialité dans notre région.

Je vous remercie de votre contribution au rayonnement de notre région et nous souhaite à nous tous une très belle année touristique.



CHRISTOPHE ORIGER

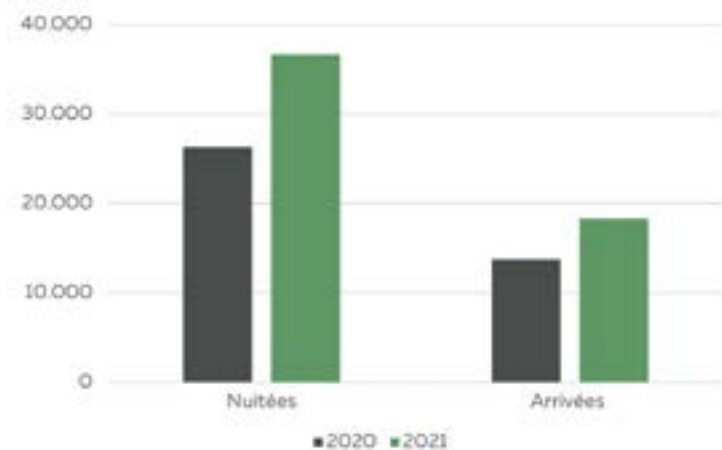
Président

Table des matières

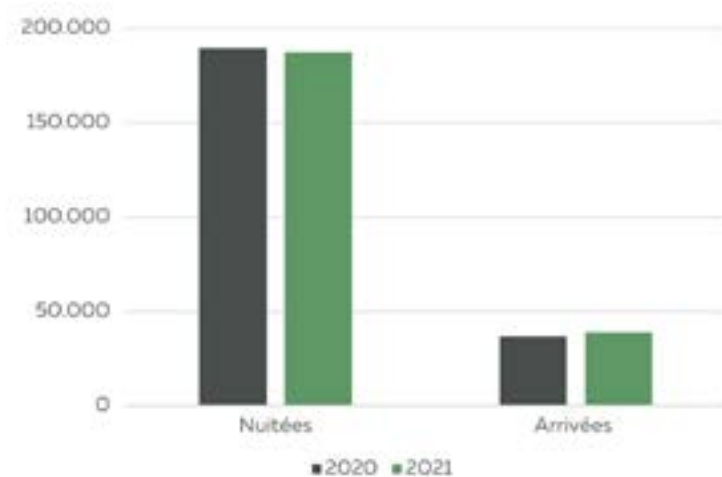
Baromètre touristique 2021	4
Structure de l'association.....	6
Missions de l'association	10
Visibilité intérieure et extérieure.....	14
Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique	20
Professionnalisation de la guidance	28
Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place	29
Projets et collaborations	34
Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses.....	52
Rapport financier 2021	56

Baromètre touristique 2021

Hôtels et hébergement similaire

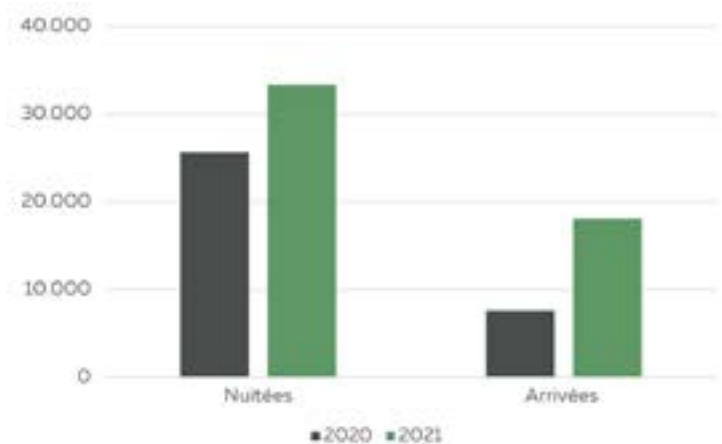


Terrains de camping et assimilés



257.484
nuitées en 2021
(+7%)

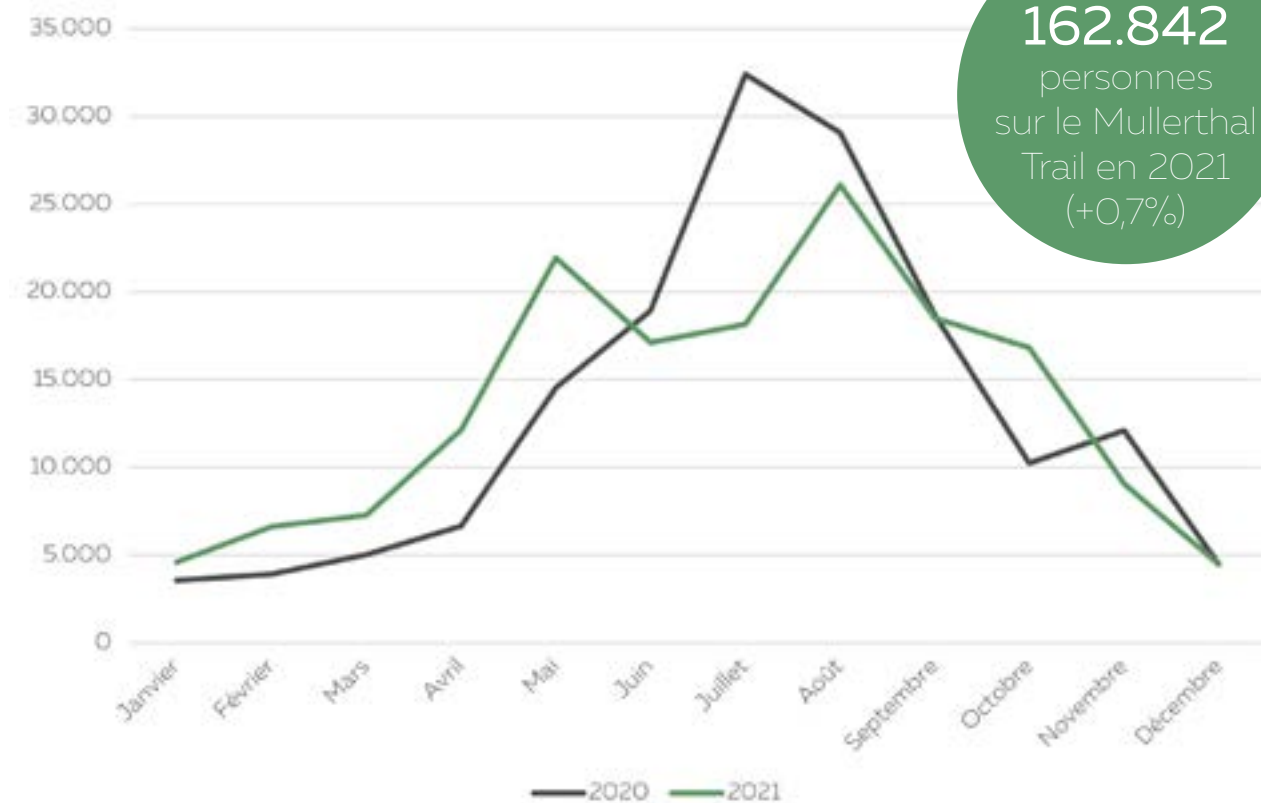
Autre hébergement de courte durée



75.438
arrivées en 2021
(+30%)

Source: STATEC -Prévisionnel

Fréquentation Mullerthal Trail



Structure de l'association

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Institution	Délégué(e)	Suppléant(e)
Administration Communale de Beaufort	Cindy Pereira	
Administration communale de Bech	Gaby Biewer	
Administration Communale de Berdorf	Joe Nilles	
Administration Communale de Consdorf	Edith Jeitz	
Administration Communale d'Echternach	Christophe Origer	
Administration Communale de Fischbach	Fränk Daems	
Administration Communale de Heffingen	Christian D'Harcour	
Administration Communale de Larochette	Natalie Silva	Paul Ewen
Administration Communale de Nommern	Marc Reiter	
Administration Communale de Reisdorf	Anouk Hientgen	Jean-Paul Dimmer
Administration Communale de Rosport-Mompach	Patrick Hierthes	
Administration Communale de Waldbillig	Maxime Bender	Théo Moulin/ Mike Michels (à partir du 21.10.21)
Administration Communale de la Vallée de l'Ernz	Bob Bintz	
Administration Communale de Junglinster	Françoise Hetto-Gaasch	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng	Pit Friederes	Linda Gedink
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Beaufort	Nancy Dupont Courtois	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Berdorf	Charles Bingen	Elise van Bosveld Heinsius
Syndicat d'Initiative Born-Moersdorf	Jos Schoellen	Monique Pissinger

Institution	Délégué(e)	Suppléant(e)
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf	Piet Van Luijk	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Echternach	Henri Eippers	
Syndicat d'Initiative de la Commune de Junglinster	Raymond Tescher	
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Larochette	Georges Ginter	Betty Minette
Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Reisdorf	Paul Mathias	Nadia Oswald Clement
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Rosport	René Krippes	
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Waldbillig	Robi Baden	
Les Auberges de Jeunesse a.s.b.l.	Serge Pommerell	Vadim Adam/ Gilles Stoffel (à partir du 22.11.21)
Horesca a.s.b.l.	Luc Gierten	Jean-Jacques Gruber
Camprilux a.s.b.l.	Raoul Miny/ Eline Buehre (à partir du 13.12.21)	Jean Speller
RIM a.s.b.l.	Fernand Schmit	
TRIFOLION Echternach a.s.b.l.	Daniel Jones	
Vereinigung Deutsch-Luxemburgischer Naturpark		

COMITÉ DE GÉRANCE

Président	Christophe Origer
Vice-Président	Joe Nilles
Vice-Président	Serge Pommerell → Robi Baden (à partir du 07.07.21)
Trésorier	Fernand Schmitt → Serge Pommerell (à partir du 07.07.21)
Membre	Luc Gierten
Membre	Raoul Miny → Eline Buehre (à partir du 13.12.21)
Membre (à partir du 07.07.21)	Pit Friederes
Membre (à partir du 07.07.21)	Maxime Bender
Membre (à partir du 07.07.21)	Françoise Hetto-Gaasch

ÉQUIPE

Linda Salentin	Gestionnaire INTERREG Barrierefreiheit Géotourisme
Marianne Origer	Communication & Rédaction Coopération Visites guidées
Diane Ernzen	Sécretariat & Assistance
Laura Schömer	Coordination projet national „Nationale Wanderwege“ Gestion des sentiers de randonnée / Mullerthal Trail
Konstanze Liskow	Coordination projet LEADER „Regionales Fahrradkonzept“ Digital Management
Tania Mores	Tourist Info Larochette Content Management



Missions de l'association

Les missions selon la convention avec le Ministère de l'Économie - Direction Générale Tourisme :

AU NIVEAU GÉNÉRAL :

- Développement et promotion de la région comme région d'attrait touristique ;
- Développement d'un concept touristique régional et création de nouveaux produits touristiques dans le respect de la logique de la promotion nationale ;
- Sauvegarde et mise en valeur du patrimoine naturel, culturel, industriel et historique de la région ;

AU NIVEAU DE LA COLLABORATION DES ACTEURS ET INSTANCES TOURISTIQUES :

- Stimulation d'une culture de collaboration, de co-production et de cohésion entre les acteurs touristiques de la région par :
 - La collaboration étroite avec les acteurs publics et privés tant nationaux que régionaux œuvrant dans le domaine du tourisme ;
 - La collaboration transfrontalière avec les organismes des régions limitrophes en vue d'une coordination de l'offre et, le cas échéant, de la promotion touristique ;

- Le développement de projets phares de mise en réseau ou de co-production avec des acteurs de la région en vue d'une implémentation de partenariats durables ;
- Partage des outils de travail et de contenu développés avec les autres instances touristiques et notamment les différents ORT, Luxembourg for Tourism G.I.E. et Luxembourg Convention Bureau G.I.E. ;
- Assistance et conseil du personnel professionnel et du bénévolat ;
- Synchronisation des tâches de l'association avec les instances de promotion nationales et les organismes bénévoles sur le terrain ;
- Suggestion et vente croisée de produits adaptés entre régions touristiques.

AU NIVEAU DE LA VISIBILITÉ DES ATTRAITS TOURISTIQUES ET DE LA SUGGESTIVITÉ ENVERS LES TOURISTES :

- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes qui sont en contact avec les touristes ;

- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs qui sont en contact avec les touristes ;
- Coordination des activités et des manifestations de la région.

AU NIVEAU DU VÉCU DU TOURISTE SUR PLACE :

- Amélioration du vécu du touriste sur place ;
- Recrutement et encadrement des guides et amélioration qualitative de l'offre des guidages ;
- Recrutement et encadrement des animateurs et amélioration qualitative de l'offre des animations ;
- Conception d'initiatives de divertissement ;
- Création d'événements dans les localités phares ;
- Développement et mise à disposition d'une offre d'animation et de divertissement.

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE RÉGIONALE

- Développement de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise comme région d'attrait touristique s'articulant autour du tourisme actif, la randonnée, le tourisme aquatique, le patrimoine culturel et naturel, le bien-être, le sport ainsi que tous les autres vecteurs à potentiel touristique ;
- Promotion du Natur- & Geopark Mëllerdall, en attirant des touristes

et en exploitant l'attrait de la région, afin de contribuer à la promotion de la spécificité géologique de la région ;

- Soutenir l'Etat et le Natur- & Geopark Mëllerdall dans ses démarches en vue de l'obtention du label de UNESCO Global Geopark.

AU NIVEAU DE PROJETS D'ENVERGURE NATIONALE :

- Soutenir l'Etat dans la mise en œuvre de la stratégie « Tourisme 2022 » et des projets nationaux qui en découlent :
 - Projet « sentiers nationaux 2018-2021 » ;
 - Projet « cyclotourisme »
 - Projet « hébergement insolite » ;
 - Projet « Classic Cars » ;
 - Projet « digitalisation » de l'offre touristique
- Encadrement et accueil des professionnels et journalistes étrangers ;
- Amélioration de la visibilité des attractions touristiques existantes pour les acteurs et les touristes sur place ;
- Mise en place d'opérations de familiarisation pour les personnes du secteur touristique ;
- Développement d'une culture de suggestivité envers les acteurs et

envers les touristes sur place

AU NIVEAU DE LA FORMATION :

- Proposer des formations aux acteurs touristiques
- Participer à des formations continues

AU NIVEAU DE LA PROMOTION DES SITES CULTURELS ET NATURELS :

- Promouvoir les sites culturels et naturels



Visibilité intérieure et extérieure

PARTICIPATION AUX FOIRES ET ÉVÉNEMENTS GRAND-PUBLIC

Dû à la situation sanitaire, l'ORT MPSL n'a pas pu se rendre à un grand nombre de foires ou salons touristiques.

L'ORT a participé à 2 foires seulement avec un total de 3 jours, comparé à 18 jours en 2020 et 28 jours en 2019.



Foires 2021	du	au	jours
Roadshow Belux Köln	10/5/2021	10/5/2021	1
Caravan - Travel & Nature Düsseldorf (D) (anciennement TourNatur)	8/27/2021	9/5/2021	3
		TOTAL	4

Luci TV

En période de restrictions de voyage et d'annulation de salons, fam trips, voyages de presse et road shows, LFT a proposé un nouveau format de présentation de la destination Luxembourg pour le secteur B2B. Luci TV propose un mélange de discussions en direct avec des représentants de la destination et de courts récits de voyage sur le Luxembourg. L'ORT a pu participer à trois éditions de ce format.

- 20.05.- version allemande
- 27.09. - version française
- 28.09. - version anglaise



ÉVÉNEMENTS RÉGIONAUX ET NATIONAUX

En 2021, pratiquement tous les événements ont été annulés à cause de la situation sanitaire.

Le **Clean Up Day Mëllerdall** a été organisé pour la deuxième fois depuis 2020, le samedi 18 septembre 2021. L'événement a eu lieu à la même date que le International Clean Up Day. Les personnes qui s'étaient inscrites au préalable ont pu débarrasser de déchets environ 200 km de sentiers pédestres dans la région. 3 équipes gagnantes ont remporté des prix de la région.

Par la même occasion a eu lieu le lancement du projet LEADER „Propper Regioun“, en présence de Madame la ministre Carole Dieschbourg, la gestionnaire de LEADER Regioun Mëllerdall, Anette Peiter et des membres du conseil communal d'Echternach, Carole Hartmann et Carole Zeimetz.



Le **Vëlosummer** est une initiative conjointe entre la Direction Générale du Tourisme et le Ministère de la Mobi-

lité et des Travaux Publics. En 2021, la Région Mullerthal a participé avec trois circuits à vélo. Les circuits ont été affichés pendant le mois d'août. Vu qu'il y a eu des passages par la voie publique, certains tronçons de routes ont été réservés aux cyclistes pour un week-end seulement ou pour tout le mois d'août.



Les circuits avaient été élaborés dans des groupes de travail entre les communes et l'ORT MPSL et soumis pour approbation aux ministères. En 2021, la région a démarré le Vëlosummer avec le „Region Müllerthal Tour“. A cet effet, le CR121 entre Vugelsmillen et Blumendall a été fermé à la circulation automobile pendant tout un week-end. Le départ officiel du Vëlosummer a eu lieu le 31 juillet, en présence des ministres François Bausch et Lex Delles au Touristcenter Heringer Millen. L'ORT MPSL s'est chargé du marketing régional de l'événement en coopération avec les communes, les associations régionales et Rentabike Mëllerdall. Les cinq ORT ont élaboré ensemble une carte avec autocollants pour un concours. De nombreux partenaires de la région ont mis à dis-

position des prix pour les participants du concours.

COMMUNICATION & TRAVAIL DE PRESSE

La communication fait partie des tâches de l'ORT MPSL. Souvent des demandes de photos ou de collections de photos sont adressées à l'ORT MPSL. La documentation photographique de la région est vaste. Sur simple demande, les photos sont mises à disposition des partenaires et de la presse.

L'ORT MPSL répond avec précision également aux demandes de la part de journalistes nationaux ou de l'étranger.

La rédaction de textes, la traduction et la création de contenu est partie intégrante de la communication.

Envois de communiqués de presse

Les grands sujets sont couverts par des communiqués de presse qui sont envoyés à la presse nationale et internationale, mais également aux responsables des bulletins communaux dans la région. Ces communiqués répandent des contenus de notre page web et couvrent des sujets d'actualité ou de saison.



Date	Sujet
16/03/2021	Sites culturels & heures d'ouverture
29/03/2021	Assemblée générale ORT MPSL
31/02/2021	Propper Regioun
10/04/2021	Invitation point-presse numérisation
21/05/2021	Vëlosummer - bulletins des communes
08/07/2021	DISCOVER 2021
09/07/2021	Nouveau comité de gérance
23/08/2021	Clean Up Day
23/11/2021	Hiver dans la région

TOTAL: 9 envois de communiqués

Fotoshootings

Un beau langage visuel est essentiel dans le marketing touristique. En collaboration avec l'agence Pancake Photography, l'ORT MPSL a réalisé plusieurs séances photos pour les sujets de la randonnée et le vélo. Les shootings pour le vélo ont eu lieu dans le cadre du projet LEADER «Regionales Fahrradkonzept für die Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz». Les photos sont fraîches et modernes et seront intégrées dans la communication et le marketing à partir de 2022.



Voyages de presse et famtrips

L'accueil des professionnels de la presse, comme journalistes, bloggeurs, rédacteurs de chaînes de radio et de télé, le plus souvent en étroite collaboration avec Luxembourg for Tourism, est un volet important dans le travail de communication de l'ORT MPSL. La plupart des voyages de presse avaient été annulés en 2020 et au début de 2021. Ceux qui ont effectivement eu lieu en 2021, c'était pendant la deuxième moitié de l'année et le chiffre est impressionnant : 22 voyages de presse pour 44 personnes (comparés à 10 voyages de presse pour 17 personnes en 2020).



Veuillez trouver sur la page suivante la liste avec tous les voyages de presse de 2021.

Visibilité intérieure et extérieure

Date	Jours	Média	Pax	Nom	Intérêts
16.02.2021	1	Télé (ES)	2	Castillos de Luxembourg	Châteaux
22.02.2021	1	Télé (ES)	4	Aragoneses por el mundo	Châteaux
1-2.3.2021	2	Blogger (NL)	2	Gravelbikers	Vélo
19.03.2021	1	Agence (NL)	2	Go2 marketing (Agence LfT)	Randonnée & culture
6.-7.5.2021	2	Magazine (BE)	2	Bio Info magazine	Tudor Tour, produits rég.
29.-30.5.2021	2	Magazine (BE)	2	VAB Magazine	Randonnée, produits rég.
05.06.2021		Podcast (DE)		Gerd Tauscher, Bayr. Rundf.	Randonnée & produits rég.
8-14.6.2021	6	Auteur (DE)	1	Joshua Remus	Randonnée, nature, NGPM
04.07.2021	1	Télé (NL)	2	RTL 4	Château de Larochette
13.07.2021	1	Blogger (D)	2	Giulio & Elena Gröbert	Château Renaissance
19.07.2021	1	Blog (NL)	2	Travel Diaries	Kayak & Echternach & randonnée
23.07.2021	1	Blog /FR)	2	Route à Deux	Randonnée
11.08.2021	1	Télé M6 (FR)	1	M. Largeron	Randonnée & Echternach & interviews
13.08.2021	1	Magazine (NL)	2	Jan Magazine	Randonnée
16.-18.8.2021	3	Blog (DE)	1	People abroad.de	Mullerthal Trail en étapes
19.09.2021	2	Blog (NL)	2	Lonely Planet.nl	Randonnée
23.09.2021	2	Journaliste (DK)	2	Daglabdenes Bureau	Randonnée
20.10.2021	1	Télé (I)	6	RAI UNO - LINEA VERDE	Région & (pays)
23.10.2021	1	Magazine (DK)	2	Berlingske & Motor (DK)	Mullerthal Trail & gastronomie
25.10.2021	1	Journaliste (DE)	1	Merian (DE)	Région, randonnée, châteaux
30.11.2021	1	Blog (NL)	2	Travander.nl	Randonnée
14.12.2021	1	Télé (B)	2	RTBF	Echternach

TOTAL: 33 (20 en 2020) 44 (17 en 2020)

Annonces et publicité

L'ORT MPSL lance des publicités et publi-reportages pour présenter et promouvoir l'offre touristique dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise.

En 2021, une collaboration médiatique avec LEADER Region Mëllerdall & le Natur- & Geopark Mëllerdall a permis de lancer 3 éditions spéciales dans le Sauerzeitung.

L'ORT a commencé en 2019 une collaboration avec **MR Films**, une entreprise de productions de films qui a son siège dans la région. L'idée était de faire produire des vidéos qui couvrent différents sujets comme la région en général, la randonnée, le vélo, la culture, kids et sports.

La coopération a continué en 2020 et a dû être prolongée jusqu'en 2021, car certains sujets n'avaient pas pu être couverts à cause de la pandémie. Ces vidéos seront diffusées au cours de l'année 2022 sur différents canaux comme sur les bornes, la chaîne youtube, dans les offices de tourisme, sur Internet et sur les médias sociaux.



SCAN ME



Pour voir le détail des annonces, rédactionnels et articles de presse, veuillez consulter le dossier de la couverture médiatique, «**Medienspiegel 2021**» que vous pouvez télécharger ensemble avec le Rapport d'Activités 2021 sur notre page :

www.mullerthal.lu



Suggestivité envers les touristes et visibilité de l'offre touristique

INFORMATION ET CONSEILS AUX CLIENTS

L'ORT MPSL conseille les personnes intéressées à visiter la région via :

- téléphone
- fax
- e-mail
- courrier
- Internet
- Médias sociaux

Les informations par téléphone, le traitement des demandes touristiques par courriel ou via les réseaux sociaux et l'envoi de matériel d'information se fait en quatre langues (allemand, anglais, français et luxembourgeois). L'ORT MPSL reçoit de plus en plus de demandes à court terme via les médias sociaux.

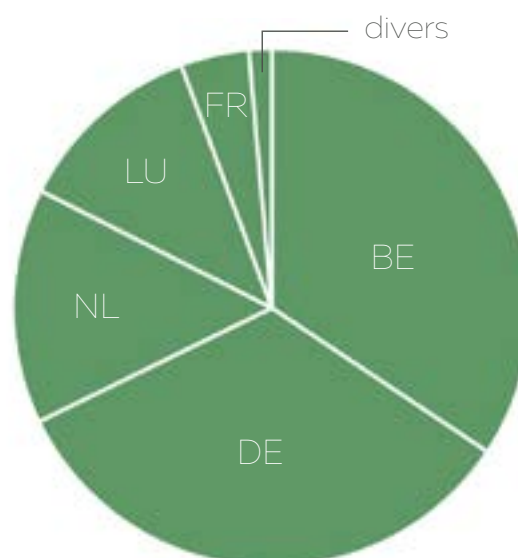
COMMANDES DE BROCHURES ET DE MATÉRIEL D'INFORMATION

Bien que toutes les informations sur la région soient disponibles en ligne, le nombre de commandes pour matériel d'information, cartes de randonnées, etc. est toujours important.

Nombre des commandes en total :



Pays d'origine :



TOP 10 commandes de brochures de la part des clients SHOP

1. Wanderkarte 368
2. Panoramakarte 234
3. Mullerthal Trail Pocket Guide (FR/NL) 164
4. Visit 2020/2021 156
5. Mullerthal Trail Flyer (DE/EN) 152
6. Mullerthal Trail Pocket Guide (DE/EN) 117
7. Mullerthal Trail Flyer (FR/NL) 116
8. Best of Wandern Magazin 78
9. Hits for kids 73
10. Leading Quality Trails 67

TOP 10 commandes de brochures de la part des acteurs

1. Mullerthal Trail Flyer (FR/NL) 5980
2. Mullerthal Trail Flyer (DE/EN) 5975
3. Panorama Karte 5527
4. Visit 2020/2021 4505
5. Hits for kids 3060
6. Mountainbike Trails (FR/NL) 2817
7. Mountainbike Trails (DE/EN) 2362
8. Radkarte Südeifel 1570
9. Naturwanderpark Delux (NL) 1550
10. Guided Tours 2020/2021 1323

En 2021, les acteurs de la région ont commandé 114 fois des brochures. Ils (hébergeurs et SIT) sont venus récupérer 70 x des brochures, il y a eu 26 envois par la poste et 18 livraisons de la part de l'ORT avec +- 44.500 brochures (+- 32.000 en 2020 ; +-70.000 en 2019).

LES BROCHURES

L'ORT MPSL édite chaque année des brochures qui sont envoyées par voie postale aux touristes et distribuées aux foires, dans les offices de tourisme et aux acteurs touristiques de la région. Dû à la pandémie, très peu de foires et salons ont eu lieu en 2020 et en 2021. Beaucoup de pays avaient imposé des restrictions de voyages et bon nombre d'hébergements et restaurants sont restés fermés. Par conséquent, moins de brochures ont été distribuées et une réimpression n'a pas eu lieu.

Le financement de certaines brochures est couvert en partie par des insertions publicitaires. Nous remercions tous nos annonceurs fidèles.



CARTE DES RANDONNÉES

La mise à jour permanente de la carte des randonnées régionale et des cartes de loisirs locales est un volet important dans le travail de l'ORT MPSL. L'impression, la gestion du stock et la livraison de la carte des randonnées régionale est réalisée par le Syndicat d'Initiative de Waldbillig. La vente s'effectue via les offices de tourisme et le shop en ligne.

Changements principaux en 2021 :

- Réimpression de la carte des randonnées de la région
- Intégration des géotopes du Natur- & Geopark Mëllerdall



LES SOUVENIRS

La gamme des souvenirs de la Région Mullerthal a été développée dans le cadre du projet LEADER «Tourist Info 2.0», en collaboration avec les Syndicats d'Initiative. La gamme est constamment développée. En 2021, de nombreux souvenirs ont été vendus dans la boutique en ligne de l'ORT MPSL et dans les offices de tourisme et par d'autres partenaires régionaux.

Articles	Vente (2021)	Vente (2020)
Tasses Rusty	954	462
Aimants flexi	763	356
Torchons	524	542
Planches de petit-déjeuner	448	424
Sous-verres	448	92
Aimants Mullerthal Trail	373	128
Cartes postales	350	384
Autocollants	342	274
Ouvre-bouteilles	298	233
Mullerthal Trail Pin	264	63
Chaussettes	188	99
Livres de coloriage	174	874
Porte-clés	153	31



LES SITES INTERNET

Les sites Internet ont été réalisés en étroite collaboration avec Luxembourg for Tourism. La base des données de LfT sera remplacée par une nouvelle plateforme de services et de données, créée par l'entreprise Infomax. Cette plate-forme alimentera dorénavant les sites Web régionaux et les bornes numériques. En 2021,

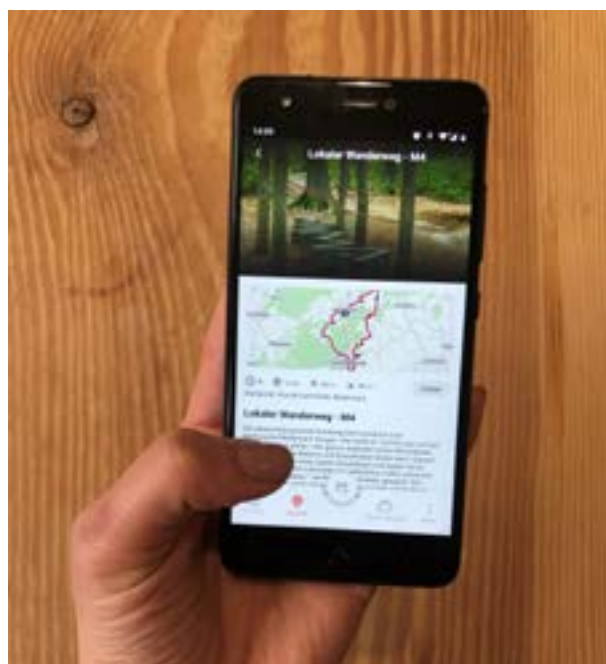
l'ORT a soutenu LfT dans la mise en place de la nouvelle plateforme en fournissant des données régionales.

Outdooractive

A l'avenir, les données des circuits pédestres et cyclistes seront fournies par la plateforme Outdooractive, qui est connectée à la nouvelle plateforme Infomax via une interface.

Toutes les données sur la région (comme les circuits pédestres et de vélo) ont été saisies par l'équipe de l'ORT MPSL. Le travail comprenait la rédaction de textes, l'indication du trajet, le degré de difficulté, l'ajout de photos. 80 circuits pédestres et 30 circuits en vélo ont été saisis.

D'abord, le contenu de la base de données Outdooractive sera affiché sur la nouvelle application de Luxembourg et ensuite également sur la page d'accueil de l'ORT MPSL et les pages d'accueil des offices de tourisme.



Statistiques Sites Internet

SITE INTERNET

www.mullerthal.lu

Séances

2021: 506.737
2020: 494.145
2019: 339.597

Visiteurs

2021: 338.418
2020: 326.239
2019: 238.733

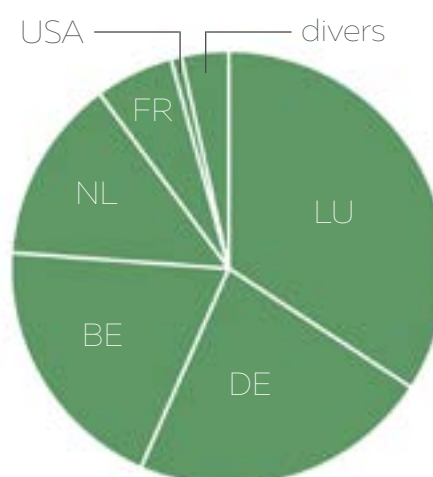
Ø-Durée de la séance

2021: 2,7 min.
2020: 2,9 min.
2019: 2,8 min.

Appareils



Provenance des visiteurs



SITE INTERNET

www.mullerthal-trail.lu

Séances

2021: 379.402
2020: 329.211
2019: 250.194

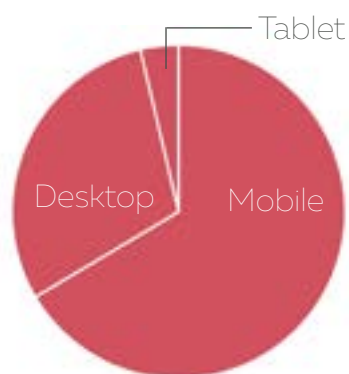
Visiteurs

2021: 236.749
2020: 206.680
2019: 163.741

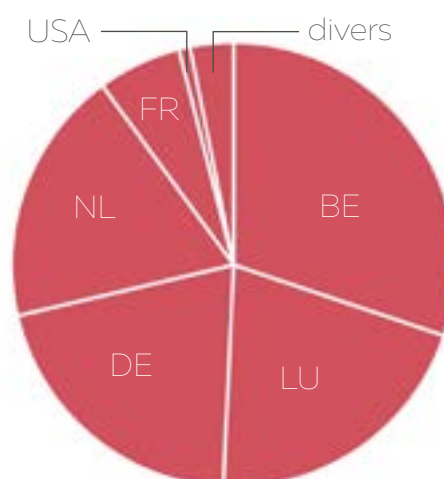
Ø-Durée de la séance

2021: 3,6 min.
2020: 3,7 min.
2019: 3,9 min.

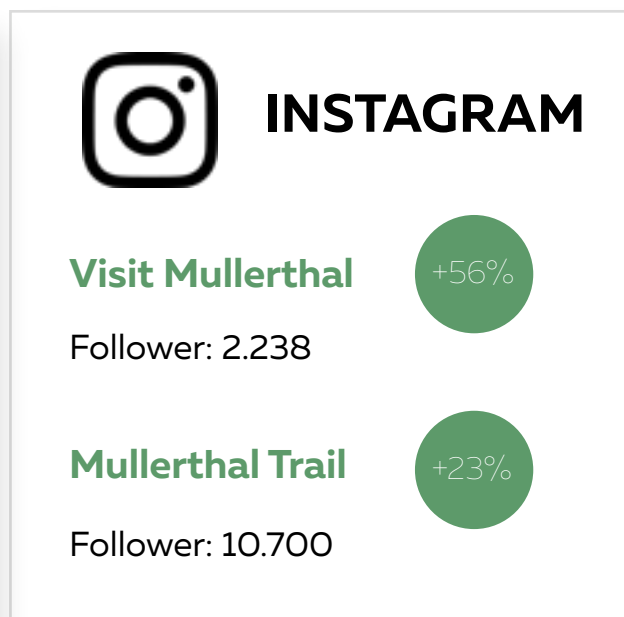
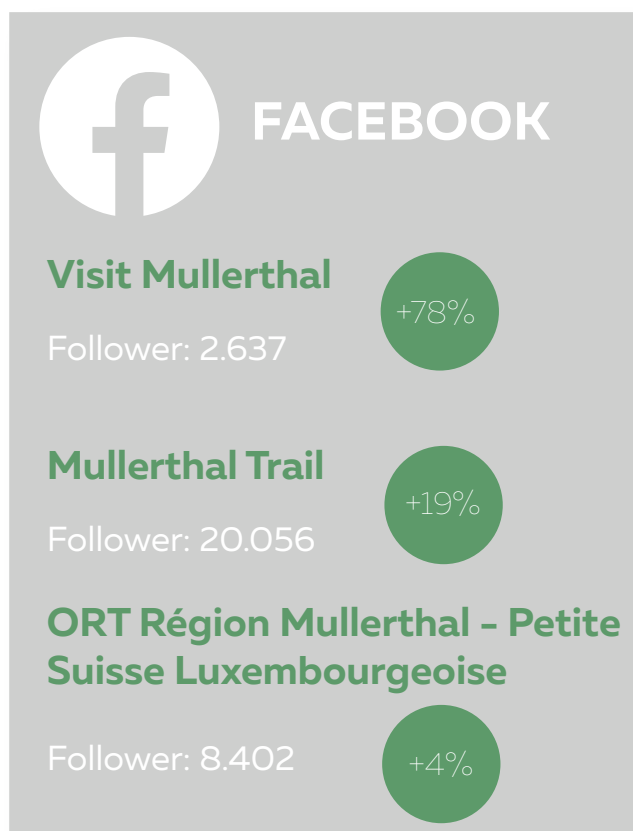
Appareils



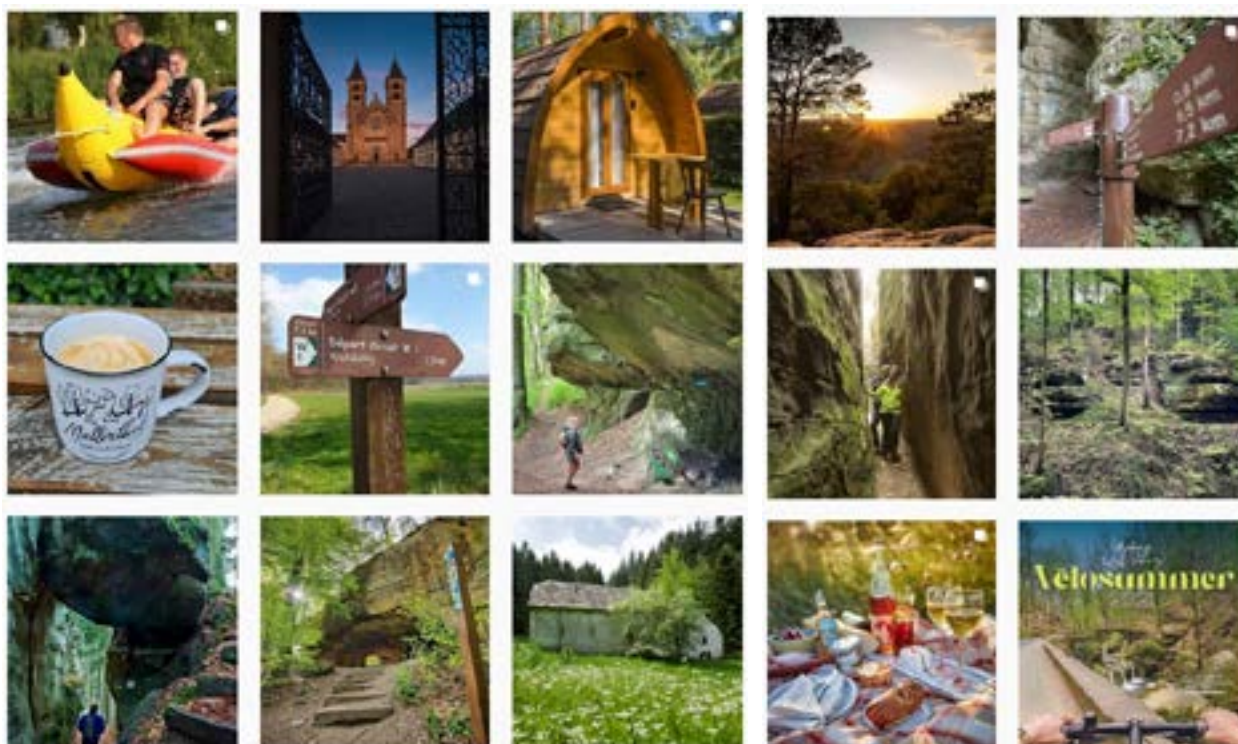
Provenance des visiteurs



LES MEDIAS SOCIAUX : FACEBOOK, INSTAGRAM & CO.



Chiffres du 31 décembre 2021
(croissance pendant l'année 2021)



NUMÉRISATION : INFORMATION DIGITALE DES VISITEURS

L'objectif de la numérisation est de fournir aux personnes intéressées des informations sur la région en général, les sites touristiques, les hébergements et les événements. Cette forme de communication permet au visiteur d'obtenir ses informations à tout moment et en tout lieu.

Le réseau des bornes numériques a été mis en place en 2019 et 2020 et mis à jour en 2021. Le 28 avril 2021, le réseau des bornes a été présenté lors d'un point presse qui s'est tenu à l'office de tourisme de Larochette.

Via interface, les bornes et écrans sont reliés à la base des données de LfT (y inclus tous les hébergements, attractions touristiques, sentiers de randonnée, etc.). Cela signifie qu'il n'y a pas de maintenance supplémentaire à fournir vu que la mise à jour des données s'effectue automatiquement.

Les partenaires suivants font actuellement partie du réseau :

Syndicat d'Initiative Berdorf, Syndicat d'Initiative Reisdorf, Tourist Info Larochette, Syndicat d'Initiative Born-Moersdorf (jusqu'aux inondations en juillet 2021), Touristcenter Heringer Millen, Natur- & Geopark Möllerdall, Gîte 25 Bollendorf, Syndicat d'Initiative Consdorf, Auberges de Jeunesses Echternach et Beaufort, Hôtel Dimmer.

La Progressive Web App (PWA) de la Région Mullerthal est en fonction depuis mai 2020. L'application permet d'avoir des informations grâce à la localisation sur son mobile. La PWA est directement accessible via un lien sur l'écran du mobile. L'accès à la PWA est possible sans connexion Internet.

- Communication aux partenaires : 12.637 téléchargements
- Communiqués de presse : 858 téléchargements
- Réseaux sociaux (posts Facebook): 97 téléchargements



Professionnalisation de la guidance

En 2021, le ministère de la culture nous avait demandé de participer à un programme de visites guidées intitulées « Visites des Jardins ». Le sujet proposé à Echternach portait sur les anciens jardins de l'abbaye. Vu que le sujet était nouveau, l'ORT MPSL a organisé une formation d'une journée pour les guides avec le professeur d'histoire Marc Schoellen.



Un deuxième sujet de formation a été le sentier Mensch und Stein à Beaufort. Cette formation a été assurée en collaboration avec le Natur- & Geopark Mëlldall par la géologue Birgit Kausch.



Formations pour guides

Date	Sujet	Formateur
mai	Les jardins de l'abbaye	Marc Schoellen
juin	Mensch und Stein Beaufort	Birgit Kausch

Amélioration du vécu et de la satisfaction du touriste sur place

LE MULLERTHAL TRAIL ET LES SENTIERS DE RANDONNÉE

Gestion et entretien des sentiers

Depuis la dissolution de l'Entente des Syndicats d'Initiative, l'ORT a repris la gestion des sentiers et la convention y afférente avec le Ministère de l'Économie - DG Tourisme. Les travaux de l'équipe CNDS et le matériel sont subventionnés par le MinEco DG Tourisme à 70% avec un montant maximal de 35.000 € en 2021.

En 2021 les travaux suivants ont été réalisés :

- Gestion des réclamations sur les sentiers locaux, les 3 Routes et les 4 ExtraTours du Mullerthal Trail et les Felsenwege transfrontaliers
- Installation des déviations/ fermetures des sentiers
- Entretien et réfection du balisage sur les chemins de randonnée suivants :
 - B14, B18, B3, B6, B9, B2, B5, B8, B15, B17, B19, ExtraTours A, B, C, D, Felsenwege
- Aménagement et balisage du nouveau sentier de randonnée M4 à Medernach
- Amélioration des itinéraires (nouveaux poteaux, relocalisations d'itinéraires, etc.)



À la suite des inondations qui ont touché la région le 15 juillet 2021, l'ORT MPSL a travaillé conjointement avec les communes, les SIT, les triages forestiers et les équipes du MinEco pour d'abord évaluer la situation et dresser un état des lieux :

- Fermeture des sentiers endommagés pour garantir la sécurité des randonneurs
- Etat des lieux et inventaire des travaux à prévoir
- Installation de déviations
- Communication à la presse, aux acteurs touristiques et clients via médias sociaux



MULLERTHAL TRAIL PARTNER

Depuis 2019, les établissements particulièrement favorables aux randonneurs dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise ont la possibilité d’obtenir le label „Mullerthal Trail Partner“.

Depuis 2021, les restaurants et brasseries peuvent également devenir partenaires du Mullerthal Trail.



Voici la liste de ceux qui ont reçu leur label en 2021:

- Restaurant Aal Eechternach
- Konsdrëffer Millen
- Villa Romaine Echternach
- Carli’s Coffee Echternach
- Brasserie Op Buergekapp Consdorf
- Tourist Info Berdorf
- Tourist Info Reisdorf
- Tourist Info Born (malheureusement détruit par les inondations en juillet 2021)

A cause de la pandémie, la remise des plaquettes et des certificats aux nouveaux partenaires s’est effectuée lors de rendez-vous individuels. La publication s’est faite sur les réseaux sociaux :

En 2021, un partenaire a perdu le label dû à la cessation de commerce.

38 partenaires en tout sont maintenant Mullerthal Trail Partner.

WHAT’S ON TODAY & COMING SOON ÉLECTRONIQUE

De janvier à décembre, le calendrier des événements est envoyé mensuellement aux partenaires participants. En 2021, l’accent a de nouveau été mis sur les événements. Mais également des attractions, sentiers pédestres, géosites et activités en nature ont fait partie du calendrier.



Statistiques : 324 publications digitales au total, dont la plupart des événements (246) et ensuite des activités et sites touristiques. Par rapport à 2019, il n'y en a que peu de publications (près de 500 événements en 2019).

A côté de la web app de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise et des transports publics gratuits, la chasse a également fait partie des publications d'octobre à décembre.

OPÉRATIONS D'ANIMATION

Animations estivales sur les campings

2021 était une année encore marquée par le Covid, mais les animations estivales ont pu avoir lieu comme les années auparavant, à savoir : 2 étudiants par camping se sont occupés de l'animation de tous les jours sur place. L'organisation des programmes de l'animation et la préparation du matériel a été assurée au siège de l'ORT MPSTL, par deux étudiantes employées pendant le mois de juin. L'animation a donc pu démarrer comme prévu le 20 juillet.

Triste réalité pourtant : deux campings avaient été détruits par les inondations du 14 juillet, à savoir Rosport et Born et n'ont pas pu proposer des animations. Les étudiants prévus pour ces deux campings ont été affectés à d'autres tâches.

En 2021, 2.765 personnes ont participé aux animations proposées sur les

6 campings. En 2020, c'étaient 1.789 personnes sur 8 campings.

Campings	Pax
Camping Park Beaufort	470
Camping officiel Wollefsschlucht	351
Camping Belle Vue Berdorf	403
Camping Kengert	594
Camping Martbusch	338
Camping La Pinède Consdorf	629
Camping du Barrage Rosport	0
Camping Um Salzwaasser Born	0
TOTAL	2785



GESTION DES ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES DANS LA RÉGION

Grâce au soutien du Ministère de l'Économie DG Tourisme, la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise a pu bénéficier en 2021, comme les années auparavant, du renfort en étudiant(e)s. L'ORT MPSL s'occupe de la gestion de tous les étudiants travaillant dans les offices de tourisme et sur les sites touristiques. 70 étudiantes et étudiants ont travaillé dans la région en 2021, par rapport à 60 en 2020.



VISITES GUIDÉES

La gestion des demandes, le contact avec les guides et l'organisation des visites guidées fait partie des tâches de l'ORT MPSL.

En 2021, 155 dossiers pour 2.097 personnes (60 dossiers en 2020, 560 en 2019) ont été traités. Plus rares étaient les dossiers annulés qui avaient une plus grosse envergure en 2020.

Les visites pour classes scolaires ont

été très nombreuses tout comme les tours guidés en autocar. Les visites guidées d'Echternach représentent 45% de tous les dossiers.



Visite/tour	Dossiers
Echternach	67
Randonnées	30
Tours en autocar	16
Larochette	5
Région & divers	37
Annulations	-42
TOTAL	155



DISCOVER – SUMMER AM NATURE- & GEOPARK MÖLLERDALL: VISITES GUIDÉES POUR CLIENTS INDIVIDUELS

Chaque été, l'ORT MPSL propose des visites guidées pour personnes individuelles. La série des visites DISCOVER est bien connue dans la région et au-delà. En 2020 avaient été proposés des tours guidés en plein air uniquement, organisés en collaboration avec le Ministère de l'Environnement et le Natur- & Geopark Möllerdall.

En 2021, le concept des visites guidées individuelles a été ouvert à tous les partenaires de la région voulant offrir des tours ce qui a certainement encore augmenté l'attractivité et la diversité de ces visites. 309 personnes en tout ont profité de cette offre, ce qui est un chiffre impressionnant par rapport à 41 personnes en 2020.



309
personnes
en tout

Visites	pax
Echternach Visite classique	70
Echternach Vue Liborius	12
Echternach tour en calèche	98
Echternach Fototour	13
Echternach Carillon	26
Echternach City Promenade	7
ORT- Der Weg der Milch	47
ORT - Larochette City Promenade	4
Aquatower Berdorf	24
ORT - Ramborn Cider	0
ORT - Promenade Mensch und Stein	8
TOTAL	309

Projets et collaborations

PROJETS À CO-FINANCEMENT EUROPÉEN

Projet LEADER „Regionales Fahrradkonzept für die Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz“

Porteur de projet : Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Durée du projet : août 2020 – juillet 2022

Budget : 100.000 €

Objectif : Développement d'un concept régional pour le vélo et connexion de la région au réseau national.

Le vélo est synonyme de mobilité douce et durable. Une condition pour encourager les gens à opter davantage pour ce mode de transport est que le réseau des pistes cyclables et les infrastructures soient adaptés aux besoins des cyclistes.

En étroite collaboration avec les communes-membres et autres représentants régionaux et nationaux, un concept pour un réseau régional de pistes cyclables est développé. L'objectif est de relier les communes au réseau national et de créer des liaisons entre les communes.

Une seconde étape est la création de produits touristiques. L'ORT MPSL développera des itinéraires qui permettront aux habitants de la région et aux visiteurs de découvrir à vélo les différents sites touristiques tout comme la grande variété des paysages.

Le concept des itinéraires est développé en collaboration avec un bureau de conseil qui est ProVelo. En 2021, ProVelo a.s.b.l. a déjà analysé les itinéraires prévus et élaboré des alternatives.



Les activités

- 01 - 08.2021: R-V avec les communes (Beaufort, Bech, Echternach, Reisdorf & Waldbillig)
- 01. - 10.2021: Evaluation par ProVelo des pistes cyclables et des itinéraires proposés
- 04.03.2021: Présentation du projet au MMTP et au Min. de l'Economie - DG Tourisme
- 09.03.2021: R-V avec RentABike Mëllerdall
- 14.04.2021: Echange avec RentABike Mëllerdall et le Min. de l'Economie - DG Tourisme
- 29.04.2021 R-V avec le Natur- & Geopark Mëllerdall
- 12.08.2021 R-V avec Ponts & Chaussées
- 17.11 - 24.11.2021: 4 réunions d'information avec les communes et les SIT pour présenter les résultats de ProVelo et analyser les itinéraires proposés
- 15.11.2021 : réunion avec le groupe de travail« Klimapakt Regioun Mëllerdall »



Comptage

- 05.- 09.2021: analyse à l'aide d'une caméra

Formation

- 27.- 28.01.2021: Participation à la ITBC (International Bike Tourism Conference)
- 09.- 12.03.2021: Participation à l'ITB digitale

Marketing

- 06.05.2021: Presstrip « Tudor Tour »
- 18.09.2021: Séance photo avec Pancake! Photographie

Echange

- 08.12.2021: échange avec Caroline Schmitt, coordinatrice du projet LEADER « Mam Vëlo am Westen » et planification d'une excursion

Vëlosummer

- 01. - 08.2021: coordination de la création de circuits régionaux
- 08.2021: Vëlosummer

Projet LEADER „Propper Regioun“

Porteur de projet : Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Durée du projet : 09/2021 – 12/2022

Budget 13.500 €

Les objectifs

- Informer et sensibiliser les personnes qui se déplacent dans la nature
- Attirer l'attention sur le comportement responsable dans la nature
- Assurer la qualité de l'offre touristique
- Orienter les visiteurs afin de désengorger les sites les plus visités
- Désamorcer les conflits
- Protection des habitats et des espèces menacés

Beaucoup de visiteurs et d'habitants de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise ne sont pas conscients des conséquences négatives des déchets déposés dans la nature. Il est donc important de communiquer sur ces conséquences.

Dans le cadre du projet « Propper Regioun », il est prévu de lutter contre l'augmentation des déchets le long des pistes cyclables et des sentiers de randonnée à l'aide d'une campagne à fort impact public.

Sur la base des règles de comportement « Däi Bësch – Mäi Bësch », une campagne de sensibilisation et sur le comportement à adopter dans la nature est mise en place.

Les activités:

Groupe de travail

Le groupe de travail „Propper Regioun“ existe depuis mars 2021 et regroupe des partenaires comme les Syndicats d'Initiative, les communes, le Natur- & Geopark Mëlldall, Copil et Leader. 4 réunions ont eu lieu en 2021 : le 29 mars, le 17 mai, le 26 juillet et le 10 novembre.

Campagne de sensibilisation

- Campagne de sensibilisation en collaboration avec l'agence 101 studios
- Création d'un concept graphique
- Création de slogans et de hashtags
- Bannières, panneaux, publications dans les médias sociaux

Autres

Clean Up Day Mëllerdall & lancement officiel du projet LEADER: 18.09.21



Projet LEADER « Landtourismus »

Porteur de projet : Office Régional du Tourisme - Région Moselle Luxembourgeoise a.s.b.l

Durée du projet : 09.2021 -09.2023

Objectif : Ziel ist es, den Tourismus in den ländlichen Regionen Luxemburgs zukunftsfähig zu machen sowie die örtlichen, regionalen und nationalen Akteure des Landtourismus dazu zu sensibilisieren und zu ertüchtigen.

Das interregionale LEADER Projekt „Landtourismus“ vereint 5 Leadergruppen (Miselerland, Regioun Mëllerdall, Éislek, Artert-Wark, Lëtzebuerg West) 4 Office Régional du Tourisme (Moselle, Éislek, Müllerthal, Guttland), Luxembourg for Tourism (LfT) und viele regionale luxemburgische Akteure (Camprilux, Les Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises (AJL), Association pour la Promotion du Tourisme Rural (APTR)) in dem Ziel, das Potential des Landtourismus auszuschöpfen. Diese Organisationen haben sich zusammengeschlossen, um aktiv das Projekt und den Landtourismus zu unterstützen.

Baustein: Landtourismus Studie

Als erster Baustein im Projekt Landtourismus wurde in 2021 eine Studie zur Wirtschaftskraft und den Potentialen des Landtourismus in Luxemburg vorgenommen, durchgeführt von St. Elmos Tourismusmarketing. Diese Studie dient u.a. als Entscheidungsgrundlage für weitere Handlungen im Projekt und ist damit ein fundamentaler Baustein des Projektes. Fokus der Arbeit in 2021 lag daher in der Koordination dieser Studie.

Zur Umsetzung gehörten u.a. die:

- Koordination von Experten-Interviews.
- Koordination einer Umfrage zu den Strukturen im Landtourismus und Prüfung des Fragebogens.
- Koordination einer Umfrage für Gäste im Landtourismus und Prüfung des Fragebogens. Zur Koordination der Gästenumfrage gehörte zudem eine umfangreiche Social Media und Newsletter Kampagne an der alle ORTs sowie die Projektpartner AJL, Camprilux und APTR teilnahmen.
- Zudem wurde der erste Entwurf der Studie überprüft und mit Feedback versehen.

Die Finalisierung der Studie erfolgt voraussichtlich im 1. Quartal 2022.

Baustein: Strukturen im Landtourismus

Ein weiteres Projektziel ist die Förderung der Strukturen im Landtourismus. Im Rahmen dessen fanden mehrere Besprechungen mit der APTR und ihren Vertretern statt. Zudem fanden Telefonate mit den Geschäftsführern der Camprilux und der AJL statt, um die Erwartungen der Strukturen an das Projekt zu erfassen. Die erarbeiteten Informationen und der Rapport mit den Strukturen bilden die Grundlage für weitere Handlungen im Projekt.

Baustein: Existenzgründung

Das Projekt beinhaltet auch eine Zielsetzung zur Förderung der touristischen Existenzgründung in Luxemburg. Hierfür wurden auf Basis erster Handlungsempfehlungen der Studie erste Konzepte erörtert und mit Vertretern des Tourismusministeriums besprochen. In 2022 werden diese Konzepte weiterentwickelt und konkretisiert.

Weitere Bausteine & Arbeiten in 2021

Zusätzlich zu den beschriebenen Arbeiten lag der Schwerpunkt der Projektkoordinatorin in 2021 darauf, eine vertiefte Einsicht zu gewinnen in den Rahmen des Projektes und das Umfeld vom Landtourismus durch Recherche und Gespräche mit Interessensvertretern. U.a. wurden dabei auch technische Umsetzungsmöglichkeiten einer digitalen Gästemappe mit dem LFT besprochen, welches als eine weitere mögliche Projektleistung ausgearbeitet werden könnte. Durch die Gesprächs- und Recherchearbeit in 2021 wurden wichtige Grundlagen gelegt zur Implementation der weiteren Projektziele.



Projet LEADER « Aussichtskataster »

Porteur de projet : Regional Initiativ Möllerdall – RIM a.s.b.l.

Durée du projet : 06/2018 – 12/2022

Objectifs :

- Inventaire et évaluation des points de vue sur la base de critères touristiques et de la protection de la flore et de la faune
- Développement de plans de gestion et d'entretien des points de vue et clarification des compétences des acteurs impliqués

Les points de vue situés le long des sentiers et des routes permettent d'admirer les paysages. Certains points de vue fréquentés jadis n'existent plus ou sont recouverts de végétation. De nouveaux points de vue ont émergé.

Dans le cadre du projet, il est prévu d'établir un cadastre des points de vue afin de pouvoir sélectionner par la suite ceux qui doivent être mis en valeur et entretenus.

Les activités:

- Groupe de travail : 4 réunions
- Evaluation de différents sites sur place
- Expertise concernant les chauves-souris
- Finalisation des textes et traductions en français, anglais et néerlandais
- Documentation photographique des sites
- Préparation d'un dossier pour le MDDI



Projet LEADER „ARmob – Antike Realität mobil erleben“

Porteur de projet : Université de Trèves, Département de l'archéologie classique

Durée du projet : 03/2017 – 12/2021

Objectif : Valoriser le patrimoine archéologique et le rendre accessible à un large public par le biais d'outils numériques.

Ce projet LEADER de coopération transnationale est consacré au patrimoine archéologique de six régions allemandes et de trois régions luxembourgeoises. Dans le cadre du projet, les sites archéologiques sont saisis et enregistrés dans un système d'information. Le projet mise sur une nouvelle technique de visualisation, intitulée « Augmented Reality » (AR). Cette technique permet d'insuffler une nouvelle vie aux différents sites archéologiques.

Les activités:

- Réunion des régions LEADER (LU) avec le porteur de projet le 10 mars 2021
- Visioconférence avec la commission COSIMO le 13 janvier 2021
- Réunion des gestionnaires le 23 février 2021
- Test de l'application sur les 26 sites luxembourgeois par les bureaux LEADER en été 2021



Projet LEADER Entdeck d'Regioun Mëllerdall

Porteur de projet : LAG LEADER Regioun Mëllerdall

Durée du projet : 05/2020 - 12/2022

Objectif : Créer une offre pour les enfants avec des itinéraires que les familles peuvent faire de manière individuelle.

La Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise dispose d'un riche patrimoine naturel et culturel. Outre les classiques comme les châteaux de Beaufort, la Villa Romaine au bord du lac d'Echternach ou le Schiessentümpel, il existe de nombreux autres sites intéressants. Mais souvent, ils sont moins connus, tant par les habitants que par les visiteurs.

C'est là que le projet régional LEADER « Entdeck d'Regioun Mëllerdall » entre en jeu. Le but est de développer du matériel qui permettra aux enfants d'explorer la région et son patrimoine.

Les activités:

- Groupe de travail (interrégional et régional) : 5 réunions
- Choix des sites et thématiques
- Illustrations : développement des caractères et premières ébauches



Projet INTERREG « Tourisme sans frontières » - « Tourisme de nature pour tous au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois »

Porteur de projet : Zweckverband Naturpark Südeifel

Durée du projet : 01/ 2016 – 12/ 2018 (prolongation jusqu' en juin 2022)

Partenaires de projet méthodologiques avec budget :

- ISKFZ Rosport – Ralingen
- ORT Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise asbl
- ORT Ardennes Luxembourgeoises asbl

Partenaires de projet stratégiques (sans budget) :

- Naturpark Mëlldall
- Naturpark Our
- Parc naturel des Hautes Fagnes

Dans le cadre du projet, le tourisme de nature transfrontalier et le tourisme pour tous vont être connectés. Dans le cadre de l'offre touristique, en particulier la randonnée, le vélo et la découverte de la nature jouent un rôle très important pour les clients, ce qui explique pourquoi la présente proposition de projet couvre également ces aspects.

Les attentes des clients en ce qui concerne la qualité de l'offre ont considérablement augmenté au cours de la dernière décennie. De plus, le changement démographique confronte le tourisme à de nouveaux défis. Plus de clients exigeront l'accessibilité en tant que service.

Le tourisme accessible en milieu naturel est donc un futur sujet touristique qui sera mis en œuvre dans ce projet dans une destination touristique transfrontalière. L'accessibilité ne s'adresse pas à un public restreint, mais à toutes les personnes concernées par une mobilité réduite et offre ainsi un confort accru à tous les clients, un confort qui va évoluer à l'avenir vers un standard de service.

Mesures dans le cadre du projet :

1. Intégration de l'accessibilité dans le tourisme de la nature pour faire découvrir le parc naturel à tous et gagner de nouveaux groupes cibles. Une attention particulière est donnée aux restrictions dans les domaines suivants : la mobilité, la vision et l'ouïe.

2. Valorisation transfrontalière du tourisme de la nature en améliorant l'offre touristique dans le parc naturel germano-luxembourgeois pour augmenter la notoriété de la destination touristique transfrontalière et pour répondre aux exigences de qualité des clients.

La combinaison du tourisme de nature avec l'accessibilité au Parc Naturel Germano-Luxembourgeois, tout en préservant la diversité du patrimoine naturel et culturel, augmentera la perceptibilité du parc naturel auprès des visiteurs et résidents. Ce projet contribue à accroître l'attractivité de la Grande Région et à mettre en valeur le programme de coopération.

Dans l'ensemble, la combinaison de l'accessibilité et du tourisme de la nature est une contribution importante à l'amélioration de la qualité de vie des personnes avec et sans limitation de mobilité et d'activités (tourisme pour tous) et un développement respectueux de l'environnement de la Grande Région est accéléré.

Activités en 2021 :

- Reprise du projet par Linda Salentin - initiation, formation et analyse des mesures encore réalisables
- Obtention d'offres pour les mesures prévues avec attribution ultérieure.

Ont été commissionnées :

- Une analyse des sentiers de randonnée pour tous /sentiers-confort
- Une analyse des incontournables touristiques
- Conception et planification de la Journée „Tag der Barrierefreiheit 2022“ le 11 juin 2022 à Ammeldingen
- Conception d'une brochure commune



PROJETS EN COLLABORATION

Projekt „Restrukturierung der Nationalen Wanderwege“ / Nationale Zusammenarbeit im Bereich Wandern 2021

Porteur de projet : Ministère de l'Économie, DG Tourisme

Durée du projet : 2018-2021

Les activites:

Leitfaden für Wanderwege in Luxemburg

Nachdem im letzten Jahr der Leitfaden für Wanderwege in Luxemburg (Theorie & Praxis) veröffentlicht wurde, lag der Schwerpunkt der Arbeit im Bereich Wandern im Jahr 2021 weniger auf gemeinsamen Arbeitskreisen und Workshops als vielmehr in der Umsetzung verschiedenen Projekte in den jeweiligen Regionen.

Zu den (teilweise noch nicht vollständig) umgesetzten Projekten zählen die Qualitätswanderregion Éislek, der Minett Trail, die Guttland.Trails und die Beschilderung der Traumschleife Palmberg-Ahn, sodass in vielen Regionen des Landes Wanderwege nach den einheitlichen Standards des Leitfadens markiert und beschildert wurden.

Zur Umsetzung zählen klassische Arbeitsschritte wie Standort- und Zieleplanung, Anfragen von Naturschutzgenehmigungen, Bestellung von Material, Erarbeitung des Schilderkatasters, Erstellung der Wegweiserfolien oder Organisation der Installationsarbeiten.

Des Weiteren fanden 2021 Informationsveranstaltungen zum Leitfaden (2, virtuell) sowie eine praktische Schulung (in Präsenz) für die Markierung von Wanderwegen statt.

Leitfaden für komfortable Wanderwege (Arbeitstitel)

Als Erweiterung des Leitfadens ist ein dritter Teil vorgesehen. Dieser bezieht sich auf „komfortable“ Wanderwege (Arbeitstitel), also einfache und für viele Zielgruppen zugängliche Wanderwege. An diesem Projekt beteiligt sind das Ministerium für Wirtschaft (DG Tourisme), die 5 ORTs sowie die Beraterfirma NeumannConsult. Im Rahmen dieses Projektes hat im November 2021 ein gemeinsamer Kick-Off-Workshop stattgefunden, an dem das ORT MPSL teilgenommen hat.

Strategie-Arbeitskreis

Der Strategie-Arbeitskreis, bestehend aus den Geschäftsführer_innen der fünf ORTs sowie der Projektleitung und der Projektkoordination, hat sich dieses Jahr einmal (virtuell) getroffen, um die Leitlinien für die Zusammenarbeit in 2021 festzulegen. Der Arbeitskreis ist für die strategische Ausrichtung des Projektes sowie den Austausch mit dem Ministerium für Wirtschaft zuständig.

Arbeitskreis Geoportal – Restrukturierung der Layer im Geoportal

Im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen dem Ministerium für Wirtschaft und den 5 ORTs mit dem Katasteramt (ACT) hat dieses Jahr ein Arbeitskreis zur Restrukturierung der Layer im Bereich „Tourismus“ des nationalen Geoportals stattgefunden. Ziel der Zusammenarbeit waren ein verbesserter Aufbau der verschiedenen Layer im Geoportal zum Thema Tourismus (z.B. Wandern, Fahrrad, Mobilität, Luxemburg erleben) und die Anpassung der Darstellung dieser Layer.

Das ORT hat hierzu an 3 Treffen (virtuell) teilgenommen.

Austausch der Wanderbeauftragten

Um den Austausch zwischen den ORTs und dem Ministerium für Wirtschaft (DG Tourisme) zu fördern und sich über verschiedene gemeinsame Themen auszutauschen, finden in unregelmäßigen Abständen Treffen der Wanderbeauftragten, gemeinsam mit der Projektkoordination statt. Themen des diesjährigen Treffens waren neben Themen des Wegemanagements u.a. das Anlegen von Wanderwegen bei Outdooractive, das Festlegen von gemeinsamen Richtlinien für die Nutzung des Geoportals oder die Präsentation von Updates des digitalen Anhangs des Leitfadens.

In diesem Rahmen hat dieses Jahr ein Treffen (in Präsenz) stattgefunden, an dem das ORT MPSL teilgenommen hat.

Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege

Nachdem im Rahmen des Leitfadens ein neues Markierungszeichen für die Auto-Pédestre-Wanderwege erarbeitet wurde, hat in 2021 die Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege im Éislek gestartet. Diese Arbeit soll in den kommenden Jahren in den übrigen Regionen des Landes fortgesetzt werden. Zu diesem Zwecke wurde auch eine neue Starttafel entworfen.

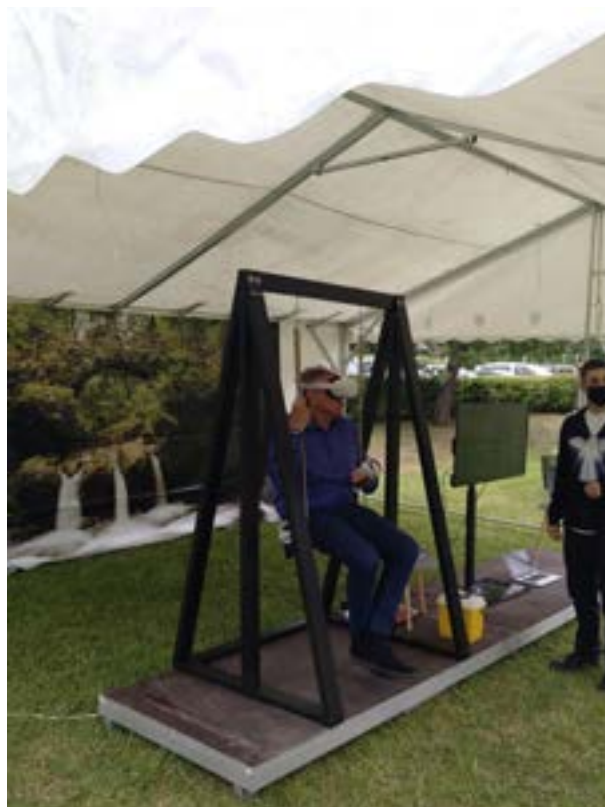
Rahmenvertrag Grundlagenkarte

Nachdem die Arbeiten an der gemeinsamen topographischen Grundlagenkarte zur Nutzung für touristische Karten abgeschlossen wurde, hat das Ministerium für Wirtschaft (DG Tourisme) in 2021 einen Rahmenvertrag mit dem Kartographie-Büro Nordend abgeschlossen. In diesem Rahmenvertrag ist die Lieferung von Teilausschnitten der Grundlagenkarte zur Weiterverarbeitung als Wanderkarten, Infotafeln usw. geregelt.

In dem dazugehörigen Manual sind die Bedingungen zur Nutzung der Grundlagenkarte sowie die gemeinsamen Leitlinien der 5 ORTs festgehalten worden.

Kampagne Lëtzebuerg, dat ass Vakanz !

En 2021, l'ORT MPSL a participé à la campagne « Lëtzebuerg, dat ass Vakanz ! » lancée par le Ministère du Tourisme. Le support s'est effectué par la mise à disposition d'étudiants pour encadrer la balançoire virtuelle, mise en place pour le Vëlosummer, le 31 juillet et 1er août 2021, au Tourist-center Heringer Millen.



Lettrage « Luxembourg »

Les cinq ORT ont pu utiliser et gérer le lettrage „Luxembourg“ mis à disposition par le Nation Branding. L'idée initiale était la mise en place du lettrage lors d'événements dans la région ou sur des endroits appropriés. En 2021, le lettrage a été installé aux endroits suivants :

- Tourist Info Berdorf
- Stroossenmaart Lëtzebuenger Produkter Medernach
- Ultratrail Heringer Millen
- Op der Bleech Larochette
- Chrëschtmaart op der Heringer Millen



Projet national « Auto Classic Cars »

Des circuits régionaux ont été établis en 2020 et le parcours national a été relié avec des nouveaux parcours pour chaque région. Ces parcours ont pour but d'élargir l'offre touristique au niveau national et régional. Le parcours régional a été intégré sur geoportail.lu, ensuite le parcours a été parcouru en voiture.

Monsieur Ed Goedert est en charge de ce projet national et il fallait livrer les roadbooks de chaque tronçon du parcours. Après quelques modifications, le parcours de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise a été approuvé par la gestionnaire.

Dans le cadre du projet, il est prévu de placer des panneaux le long des routes. Une étude est en train d'être effectuée pour pouvoir présenter un dossier à l'Administration des Ponts & Chaussées. Une signalisation permettra aux conducteurs de se concentrer sur l'itinéraire dans devoir consulter un manuel ou autre support. De plus, l'élaboration d'un manuel avec roadbook et carte est prévu.

ACL & Ramborn

Ramborn avait lancé ensemble avec l'Automobile Club Luxembourg une séance de dégustation de cidre en ligne. Les personnes intéressées pouvaient s'inscrire et déguster en ligne différents cidres. Lors de la présentation et dégustation, le 9 février 2021, le responsable de Ramborn a fourni

des explications sur chaque produit et l'ORT MPSL a pu donner des explications sur les produits touristiques de la région.

D'Fair Mëllech

Pour son 10^{ième} anniversaire, d'Fair Mëllech avait lancé un concours pendant lequel les clients ayant acheté des produits de d'Fair Mëllech pouvaient gagner des prix auprès des hébergeurs et restaurateurs de la Région Mullerthal. L'ORT MPSL a eu plusieurs réunions de concertation avec les responsables de d'Fair Mëllech pour planifier l'action et discuter du concept. Le projet a ensuite été soutenu au moyen de la communication dans les médias sociaux.

European Heritage Label

L'ORT MPSL s'est réuni plusieurs fois avec le Stadtmarketing d'Echternach, l'Oeuvre Saint Willibrord et le chargé d'études du Patrimoine culturel immatériel. Ensemble a été préparée la candidature pour obtenir le European Heritage Label. Le sujet choisi est Echternach et l'héritage de Saint Willibrord.



WORKSHOPS ET GROUPES DE TRAVAIL ORGANISÉS PAR LE MINECO

Stratégie 2030 – procès national de stratégie

En 2021, l'ORT MPSL a participé au procès national de stratégie :

Le 20 janvier 2021 : Discussion d'experts entre la société dwif et Linda Salentin

Le 24 juin 2021 : Atelier portant sur la culture et les événements comme moteurs de nouveaux développements

Projet : L'hébergement touristique en milieu rural

En 2021, 3 rendez-vous ont eu lieu concernant le projet « Hébergement touristique en milieu rural ».

Le 23 février 2021: Workshop projet „hébergement touristique dans les régions » à la Chambre de Commerce

Le 16 juin 2021: Présentation des conclusions du processus de travail participatif mené dans le cadre du projet « hébergement touristique en milieu rural » au Mierscher Kulturhaus.

Le 28 juillet 2021 : Réunion avec échange et concertation au Ministère de l'Economie



Cohésion dans la région, groupes de travail et collaborations diverses

ESPACE PARTENAIRES

Cette plateforme accessible via le site Internet de l'ORT permet à nos partenaires de télécharger gratuitement des documents.

STATISTIQUES NEWSLETTER 2021

C'est la 9ème année pour notre Newsletter bilingue.

Le but est de mieux informer les acteurs touristiques et régionaux sur les activités de l'ORT MPSL et les inciter à collaborer davantage.

Date Newsletter	Abonnés	Open Rate %
02.04.2021	534	45
21.05.2021	534	52
20.08.2021	529	45
24.09.2021	525	45
21.10.2021	524	43
01.12.2021	521	45

COLLABORATION AVEC LES SYNDICATS D'INITIATIVE ET DE TOURISME

En 2021, des réunions avec les Syndicats d'Initiative ont eu lieu concernant les sujets suivants :

- Entretien des sentiers (réunions individuelles)

- Coordination de l'animation estivale sur les campings de la région
- Soutien pour la mise en page, la révision des textes et traductions des Tourentipp et pour les cartes et brochures locales
- Soutien dans la création de nouveaux sites Internet et support pour les sites web existants
- Réunions virtuelles (Stammdësch, 1 x par mois) avec échanges sur la situation du COVID 19, sur les mesures à prendre sur les campings et dans les offices de tourisme.
- Un premier Stammdësch en présentiel a pu avoir lieu en novembre 2021 à Berdorf
- Rendez-vous et informations concernant les bornes numériques de Hubermedia, visites sur le terrain pour la mise en place des bornes



GIE « LUXEMBOURG FOR TOURISM »

À la suite de la restructuration de l'organisme national de la promotion touristique et la création du Groupement d'Intérêt Economique « Luxembourg for Tourism » (LFT) en 2015, l'ORT MPSL, Christophe Origer (membre effectif) et Linda Salentin (membre suppléant) ont représenté les acteurs politiques et touristiques de la Région MPSL au sein des réunions du Conseil de Gérance de LFT.

En 2021, la bonne coopération entre l'LFT et l'ORT MPSL s'est poursuivie. Cette coopération couvre les domaines suivants : presse, salons professionnels, Internet et bien plus encore.

Par ailleurs, en 2021, l'ORT MPSL a répondu à la demande du MinEco, d'appliquer le „Brandbook“ de la marque „Visit Luxembourg“, ainsi que les lignes de conduite du „Corporate Design Manual“ dans tous ses supports, pour autant que ce soit possible et recommandé par l'LFT. Par conséquent, le processus a été lancé pour repenser les visuels actuels de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise et pour pouvoir le décliner dans la ligne nationale.

NATUR- & GEOPARK MÖLLERDALL

Une mission importante de l'ORT MPSL au niveau des projets d'envergure régionale est la promotion du Natur- & Geopark Möllerdall, en at-

tirant des touristes et en exploitant l'attrait de la région, afin de contribuer à la promotion de la spécificité géologique de la région. Il s'agit également de soutenir l'Etat et le Natur- & Geopark Möllerdall dans ses démarches en vue d'obtenir le label de UNESCO Global Geopark.

En octobre 2020, la candidature pour devenir UNESCO Global Geopark a été déposée auprès de la commission de l'UNESCO.

Du 21 au 24 octobre 2021 a eu lieu l'évaluation du Natur- & Geopark Möllerdall par l'UNESCO. L'ORT MPSL a soutenu et accompagné l'évaluation pendant ces 4 jours.

Autres aspects de la collaboration avec le Natur- & Geopark Möllerdall :

- Participation à des ateliers pour l'élaboration d'une stratégie de communication
- Contrat de coopération en tant que partenaire du Natur- & Geopark Möllerdall
- Participation à un atelier servant à la restructuration du parc naturel germano-luxembourgeois
- Intégration du volet géo-tourisme dans les brochures et programmes de l'ORT MPSL (visites guidées, formations pour guides, Internet)
- Intégration du volet géo-tourisme dans le travail avec la presse et des actions communes avec la presse
- Vente du « Naturpark Erlebnisführer » dans le shop en ligne du site

mullerthal.lu et coordination de la distribution aux offices de tourisme.

- Réunions de la commission consultative du Natur- & Geopark Mëlldall et réunions de travail
- Promotion conjointe dans la brochure « Reisen in die Naturparke 2020 »



Réunions bimensuelles entre les gestionnaires LEADER, ORT MPSL, Natur- & Geopark Mëlldall et avec le responsable de l'Administration de la Nature et des Forêts de l'arrondissement centre-est.

ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Réunions bimensuelles pour l'échange sur les projets en cours

Collaboration concrète :

- Échange régulier sur les travaux et coupes en forêt en vue de la planification des déviations sur les sentiers de randonnée
- Échange régulier sur les améliorations et travaux à prévoir (escaliers, balustrades, points de vue...) le long des sentiers de randonnée.

COPIL MËLLERDALL – COMITÉ DE PILOTAGE NATURA 2000

En 2019 a été créé le comité de pilotage des zones NATURA 2000 de la région. Les communes de la région, le Natur- & Geopark Mëlldall ainsi que d'autres associations sont membres de la COPIL Region Mëlldall. L'ORT MPSL est membre du bureau et du comité.

« BEST OF WANDERN », COOPÉRATION EUROPÉENNE

Depuis 2008, l'ORT MPSL est membre de la coopération « Best of Wandern », une coopération de 10 régions de randonnées de renommée.

En raison de changements structurels au sein de l'ORT MPSL et d'un changement d'orientation de la coopération „Best of Wandern“, l'ORT MPSL n'est plus membre de la coopération depuis 2021.

L'idée d'un centre de test dans la région continue d'exister. Différents concepts sont analysés pour le moment.



Rapport financier 2021

COMPTE D'EXPLOITATION ORT MPSL

DEPENSES

PUBLICATIONS	34.091,59 €
Frais „Publications“	33.672,84 €
Frais „Traductions“ / Autres honoraires	418,75 €
ACTIONS PROMOTIONNELLES - MARKETING - PRODUCT DEVELOPMENT	156.735,27 €
Foires, congrès, représentations	1.048,80 €
Frais d'envois	4.199,56 €
Événements et animations	3.840,20 €
Fam-Trips, Voyages de familiarisation et Guidages	8.754,00 €
Publicités - Supports publicitaires	8.692,60 €
Souvenirs - Achats destinés à la revente	8.339,06 €
Développement Internet, Newsletter et frais annexes	28.625,17 €
Formations Guides, Animateurs, Accueil	1.863,98 €
Participation Organismes Transfrontaliers / Internationaux	18.371,90 €
Participation Luxembourg for Tourism	52.000,00 €
Développement de nouveaux concepts (LEADER / INTERREG)	21.000,00 €
INFRASTRUCTURE - ADMINISTRATION	91.660,43 €
Matériel informatique et bureautique	10.073,41 €
Fourniture de bureau et aménagement	1.846,09 €
Frais de fonctionnement (banques, assurances, nettoyage, etc.)	18.820,11 €
Frais de comptabilité	9.739,56 €
Divers incl. Wegemanagement	51.181,26 €
RÉGULARISATION/REMBOURSEMENT	131.838,42 €
RESSOURCES HUMAINES ORT MSPL	307.001,71 €
Salaires	455.598,15 €
Rbt. salaires LEADER / TI Larochette/ Projet sentiers pédestres	-131.640,93 €
Rbt. salaires par Mutualité	-16.955,51 €
TOTAL DES DEPENSES	825.511,53 €

RECETTES

Subventions étatiques	509.824,94 €
Cotisations membres	324.721,75 €
Recettes Marketing	4.050,00 €
Recettes eMarketing	7.320,00 €
Recettes diverses	46.360,68 €
TOTAL DES RECETTES	892.277,37 €
Solde exercice budgétaire précédent	-100.434,20 €
Résultat de l'exercice seul	66.765,84 €
Résultat reporté	-33.668,36 €

Actif	2021	2020
C. Actif immobilisé	7.524,22 €	13.543,59 €
II. Immobilisations corporelles		
Mobillier	7.524,22 €	13.543,59 €
D. Actif circulant	124.925,07 €	64.357,93 €
II. Créances		
Compte courant Leader	1.000,00 €	30.675,63€
CCSS	10.599,04 €	1.555,39 €
Projet Interreg	0,00 €	473,00 €
IV. Avoirs en banques et encaisse	113.326,03 €	31.653,91 €
CCP LU73 1111 2571 9649 0000	110.692,85 €	30.322,85 €
Caisse	798,49 €	1.331,06 €
Paypal	1.834,69 €	
Total du bilan (actif)	132.449,29 €	77.901,52 €

Passif	2021	2020
A. Capitaux propres	-33.668,36 €	-100.434,20 €
V. Résultats reportés	-100.434,20 €	-82.865,58 €
VI. Résultat de l'exercice	66.765,84 €	- 17.568,62 €
C. Dettes	166.117,65 €	178.335,72 €
Retenue d'impôt sur trait et salaires	0,00 €	24.313,21 €
Centre Commun de Sécurité Sociale	14.117,65 €	53.907,54 €
Rémunérations dues	0,00 €	106,97 €
Charges à payer	52.000,00 €	
Prêt ORT Süden < 1 an	10.000,00 €	100.000,00 €
Prêt ORT Süden > 1 an	90.000,00 €	
Total du bilan (Capitaux propres et passif)	132.449,29 €	77.901,52 €

COMPTE PROJETS LEADER

DEPENSES

Recherche et développement	22.143,40 €
Frais de compte & commissions bancaires	58,70 €
Annonces et insertions	2.795,00 €
Frais de route	11,04 €
Frais de formation, séminaires, confér.	1.269,57 €
Rbt. Salaires LEADER	25.447,86 €
TOTAL DES DEPENSES	51.725,57 €

RECETTES

Subventions étatiques	50.886,00 €
Produits d'exploitation divers	29.675,63 €
Participations ORT	6.000,00 €
TOTAL DES RECETTES	89.279,13 €

Solde exercice budgétaire précédant	2.717,50 €
Résultat de l'exercice seul	34.836,06 €
Résultat reporté	37.553,56 €

Actif	2021	2020	Passif	2021	2020
D. Actif circulant	38.553,56 €	33.393,13 €	A. Capitaux propres	37.553,56 €	2.717,50 €
IV. Avoirs en banques et encaisse	38.553,56 €	33.393,13 €	V. Résultats reportés	2.717,50 €	-25.075,07 €
CCP LU70 1111 3106 9302 0000			VI. Résultat de l'exercice	34.836,06 €	27.792,57 €
			C. Dettes	1.000,00 €	30.675,63 €
			Compte courant Leader		
Total du bilan (actif)	38.553,56 €	33.393,13 €	Total du bilan (Capitaux propres et passif)	38.553,56 €	33.393,13 €

COMPTE PROJETS INTERREG

DEPENSES

Projektmanagement	925,24 €
Frais de compte & commissions bancaires	53,60 €
TOTAL DES DEPENSES	978,84 €

RECETTES

Produits d'exploitation divers	473,00 €
Participations ORT	15.000,00 €
TOTAL DES RECETTES	15.473,00 €

Résultat de l'exercice seul	14.494,16 €
-----------------------------	-------------

Actif	2021	Passif	2021
D. Actif circulant	14.494,16 €	A. Capitaux propres	14.494,16 €
IV. Avoirs en banques et encaisse		VI. Résultat de l'exercice	14.494,16 €
CCRA LU49 0099 7800 0058 1116	14.494,16 €		
Total du bilan (actif)	14.494,16 €	Total du bilan (Capitaux propres et passif)	14.494,16 €

IMPRESSUM

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Siège :

2, place du Marché
L-6460 Echternach

Bureaux :

9, rue André Duchscher
L- 6434 Echternach

Adresse postale :

Boîte postale 152
L-6402 Echternach

Téléphone : +352 72 04 57-1 | Téléfax : +352 72 75 24

Internet : www.mullerthal.lu

E-Mail : info@mullerthal.lu

Président : Christophe Origer

Vice-présidents : Joé Nilles et Robi Baden

Trésorier : Serge Pommerell

Gestionnaire : Linda Salentin

Equipe 2021 : Marianne Origer, Diane Ernzen, Tom Barnich (jusqu'au 14 février 2021), Konstanze Liskow, Laura Schömer (coordinatrice projet national „Restrukturierung der Nationalen Wanderwege“) et Tania Mores.

Fondé en 2007, l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise compte au 31 décembre 2021 31 membres dont 14 communes des cantons d'Echternach, Mersch, Diekirch et Grevenmacher, 11 Syndicats d'Initiative et de Tourisme et 6 associations (asbl) œuvrant dans le tourisme.

L'ORT MPSL a pour organes l'assemblée générale, le conseil d'administration et le comité de gérance. Le Ministère de l'Economie – Direction Générale Tourisme, le Ministère de la Culture, Luxembourg for Tourism (GIE) et le Natur- & Geopark Mëllerdall y sont représentés statutairement comme membres observateurs.

Commissaires aux comptes et comptabilité :

Fiduciaire de l'Est SA

9-13, rue Breilekes

L-6415 Echternach

Téléphone : (+352) 72 72 33 1 | Téléfax : (+352) 72 93 16



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION



mullerthal

Luxembourg's Little Switzerland

REGION